



Francesco D'Alesio
Peter Hopfgartner



The FreeGIS Project

FreeGIS is an Interreg Italy-Switzerland project co-financed by the Program of superregional cooperation Italy-Switzerland 2007-2013 of the ERDF (European Regional Development Fund) and the European Union.

Lead Partner:



Free Software Center South Tyrol®
TIS innovation Park - Bolzano

Technology Partner:



R3 GIS s.r.l. - Merano (BZ)

Swiss Partner:



Office of information technology Canton of
Graubünden (Switzerland)

Supporter:



Office 9.6. "Informatica geografica e
statistica", Province of Bolzano



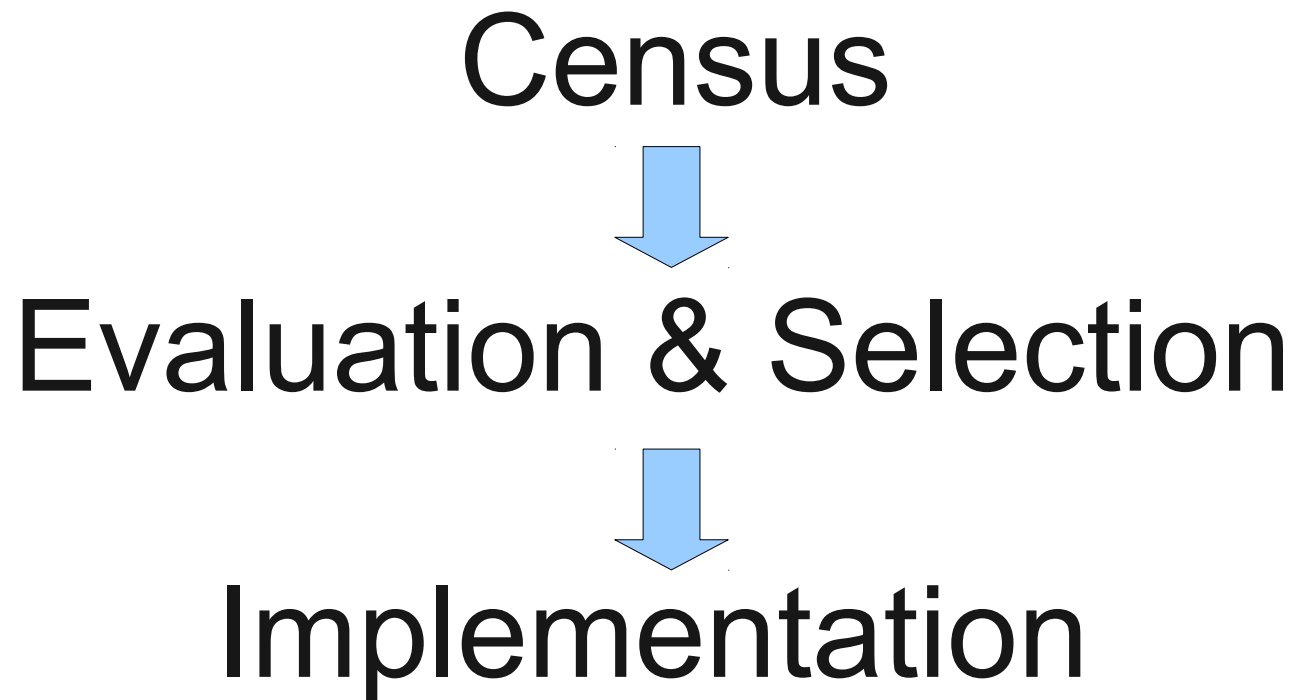
Sourcepole AG (Switzerland)

The FreeGIS Project

The FreeGIS goals

- Reference Implementation for INSPIRE and OGC compliant web services based on FOSS
- Multilingual Geographical Web Services

Open Source Reference Implementation



Multilingualism

Current OGC WxS do not include
Multilingualism

Multilingualism came with INSPIRE and will be
handled by OWS Common 2.0 based services.

INSPIRE and OWS Common 2.0 differ in a
number of ways

Multilingualism

Data Type

INSPIRE

Three-letter codes from in **ISO 639-2/B**

section 4.3.1

Example: `ger`

OWS Common 2.0

RFC 4646, section 7.3.6

Example: `fr-CA`, `fr-FR`, `fr`

Multilingualism

Parameter for Language preference:

INSPIRE

Language, with exactly 1 argument:

`LANGUAGE=ita`

OWS Common 2.0

AcceptLanguage, with an arbitrary number of arguments in order of preference

`AcceptLanguages=en-CA, fr-CA, fr`

Multilingualism

Default Language

INSPIRE

„If a client request specifies an unsupported language, or the parameter is absent in the request, the above fields shall be provided in the service **default language**“. 4.3.1

OWS Common 2.0

No such thing like a **default language**.

Exception shall be thrown if unsupported language is required,
7.3.6

Multilingualism

Translation Coverage

INSPIRE

Only the `title` and the `abstract` elements must be translated, 4.3

OWS Common 2.0

For all languages in the `<Language>` element „all text strings contained in the response are guaranteed to be in that language“, 7.4.9

Partial translations are not advertized in the Capabilities document.

Multilingualism

References

INSPIRE

Technical Guidance for the implementation of
INSPIRE View Services, 3.0

OWS Common 2.0

OGC Web Services Common Standard, 2.0.0

FreeGIS

Backup slides

Project Duration

FreeGIS

Duration: 02.08.2010 – 02.08.2013